

SOMMAIRE

HABITATS FORESTIERS ET FORÊTS HABITÉES

Rédacteur en chef invité : Christophe BALTZINGER (INRAE)



Habitats forestiers et forêts habitées, par Christophe BALTZINGER, Séraphine GRELLIER, François LEBOURGEOIS, Amélie ROBERT, Sylvie SERVAIN, Jean Louis YENGUÉ	329
Entre tradition et renouveau. L'aménagement de la forêt de Chambord sous la présidence de Georges Pompidou, par Agnès TACHIN	333
Dynamiques forestières et grande faune sauvage dans un domaine de chasse, le Domaine national de Chambord, par Amélie ROBERT, Sylvie SERVAIN	343
Du château à la forêt : la place de la Nature à Chambord, par Jean Louis YENGUÉ	357
Dispersion des graines par le cerf élaphe (<i>Cervus elaphus</i>) pendant la saison de chasse : mise en place d'une expérimentation dans le Domaine national de Chambord, par Sonia SAÏD, Flore JÉGOUX, Agathe CHASSAGNEUX, Océane LIEHRMANN, Ushma SHUKLA, Étienne GUILLAUMAT, Christophe BALTZINGER	371
« Forcés à tuer » : les chasseurs ardennais face au plan de tir cervidés, par Alix HUBERT	381
Le sanglier et les politiques publiques. Chasses – chasseurs – positionnements et représentations symboliques, par Alain GIGOUNOUX	393
Entre perpétuations et mutations : ethnographie des usages forestiers chez les peuples fenniques et sames, par Anatole DANTO	409
Réflexions d'une paysagiste sur la progression des boisements spontanés dans les Alpes et les Pyrénées, par Hélène COPIN	423
L'ours brun, victime émissaire des usagers de la montagne pyrénéenne, par Françoise SALIOU	437
Le hérisson, animal de la forêt qui n'y vit peut-être pas ou plus, par Nicolas MESSIEUX	449
Le castor, entre services et « disservices » : du statut d'espèce protégée à la menace exercée sur la filière populicole, par Amélie ROBERT	465
L'animal sauvage, (f)acteur mal visible du paysage. Agrosylvopastoralisme dans le Morvan et agroforesterie à Sumatra, par Jean-Baptiste BING	481
Gouvernance des forêts et enjeux de création des parcs nationaux au Gabon : cas du parc national de la Lopé, par Saturnin NDONG NDONG, Aubin Gildas KOMBILA MOULOUNGI, Stéphane ONDO ZE	493

Exploitation des ressources naturelles de la réserve de faune de Lomako-Yokokala (République démocratique du Congo) : activités, impacts et perception des acteurs sur leur durabilité, par Gérard SANKIANA MALANKANGA, Génie LUTONADIO KIALA, Raphaël TSHIMANGA MUAMBA	507
La pression exercée par l'étalement urbain sur la faune et la flore de la Région métropolitaine de Beyrouth, par Christy CHAOUL, Jocelyne ADJIZIAN GERARD, Nada BADARO SALIBA, Rita ZAAROUR	521
L'observatoire de l'équilibre agro-sylvo-cynégétique : un outil au service des acteurs du territoire du parc national des Cévennes, par Baptiste ALGOËT	531

CONTENTS

FOREST ECOSYSTEMS, LIVING FORESTS

Guest Editor-in-Chief: Christophe BALTZINGER (INRAE)

Forest Ecosystems, Living Forests, by Christophe BALTZINGER, Séraphine GRELLIER, François LEBOURGEOIS, Amélie ROBERT, Sylvie SERVAIN, Jean Louis YENGUÉ . . .	329
Tradition and Revitalisation Combined. Forest Planning at Chambord under Georges Pompidou's Presidency, by Agnès TACHIN	333
Forest Dynamics and Big Game in a Hunting Estate, the National Estate of Chambord, by Amélie ROBERT, Sylvie SERVAIN	343
From Castle to Forest – The Place of Nature at Chambord, by Jean Louis YENGUÉ	357
Dispersal of Seeds by Red Deer (<i>Cervus elaphus</i>) During the Hunting Season – Setting Up an Experiment at the National Estate of Chambord, by Sonia SAÏD, Flore JÉGOUX, Agathe CHASSAGNEUX, Océane LIEHRMANN, Ushma SHUKLA, Étienne GUILLAUMAT, Christophe BALTZINGER	371
“Forced to Kill” – Hunters in the Ardennes and the Deer Shooting Programme, by Alix HUBERT	381
Wild Boar and Government Policies – Hunting – Hunters – Symbolic Representations and Positioning, by Alain GIGOUNOUX	393
Between Perpetuation and Change – Ethnography of Forest Uses among the Finnic and Sami Peoples, by Anatole DANTO	409
Reflections of a Landscape Architect on the Progression of Natural Reforestation in the Alps and Pyrenees, by Hélène COPIN	423
The Brown Bear, a Scapegoat for Users in the Pyrenean Mountains, by Françoise SALIOU	437
Hedgehogs – A Forest Animal, But Perhaps One that Does Not or No Longer Lives There, by Nicolas MESSIEUX	449
Beavers – A Service or Disservice? – From a Protected Species to a Hazard for Poplar Cultivation, by Amélie ROBERT	465
Wildlife – A Barely Visible (F)actor in the Landscape. Agro-Sylvo-Pastoralism in the Morvan and Agroforestry in Sumatra, by Jean-Baptiste BING	481
Governance for Forests and Stakes of National Park Creation In Gabon – Case of the Lopé National Park, by Saturnin NDONG NDONG, Aubin Gildas KOMBILA MOULOUNGI, Stéphane ONDO ZE	493
Exploitation of Natural Resources in the Lomako-Yokokala Faunal Reserve (Democratic Republic of Congo) – Activities, Impacts and Stakeholders' Perception of their Sustainability, by Gérard SANKIANA MALANKANGA, Génie LUTONADIO KIALA, Raphaël TSHIMANGA MUAMBA	507
Stress from Urban Sprawl on the Fauna and Flora of the Beirut Metropolitan Area, by Christy CHAOU, Jocelyne ADJIZIAN GERARD, Nada BADARO SALIBA, Rita ZAAROUR	521
Observatory of the Balance between Agriculture, Forestry and Hunting Activity – A Useful Tool for Players in the Cevennes National Park, by Baptiste ALGOËT. . .	531

INHALT

WALD-HABITATE UND BEWOHNTE WÄLDER

Gast-Chefredakteur: Christophe BALTZINGER (INRAE)

Wald-Habitate und bewohnte Wälder, von Christophe BALTZINGER, Séraphine GRELLIER, François LEBOURGEOIS, Amélie ROBERT, Sylvie SERVAIN, Jean Louis YENGUÉ	329
Zwischen Tradition und Erneuerung. Die Forsteinrichtung des Waldes von Chambord unter der Ägide des Präsidenten Georges Pompidou, von Agnès TACHIN	333
Waldentwicklungen und Hochwild auf einem Jagdgut, der « Domaine national de Chambord » [Domäne von Chambord], von Amélie ROBERT, Sylvie SERVAIN	343
Vom Schloss zum Wald, zur Frage der Natur in Chambord, von Jean Louis YENGUÉ	357
Samenverbreitung durch den Rothirsch (<i>Cervus elaphus</i>) während der Jagdzeit. Ein Praxis-Versuch auf der Domäne von Chambord, von Sonia SAÏD, Flore JÉGOUX, Agathe CHASSAGNEUX, Océane LIEHRMANN, Ushma SHUKLA, Étienne GUILLAUMAT, Christophe BALTZINGER	371
„Zum Töten gezwungen“ – Die Jäger in den Ardennen vor dem Hintergrund des Abschussplans für Rotwild, von Alix HUBERT	381
Das Schwarzwild und die Politik. Jagd, Jäger, symbolische Positionierungen und Repräsentationen, von Alain GIGOUNOUX	393
Zwischen Tradition und Veränderung, Ethnographie der Walddnutzungen bei den Finnen und Samen, von Anatole DANTO	409
Überlegungen eines Landschaftsarchitekten zur fortschreitenden natürlichen Wiederbewaldung in den Alpen und den Pyrenäen, von Hélène COPIN	423
Der Braunbär, Opfer und Sündenbock der Nutzergruppen der Pyrenäen, von Françoise SALIOU	437
Der Igel, ein Waldtier, das dort vielleicht nicht oder mehr lebt, von Nicolas MESSIEUX	449
Der Biber, dienlich oder « undienlich » : Vom Status der geschützten Art zu dem einer Bedrohung der Pappelwirtschaft, von Amélie ROBERT	465
Das Wildtier, schlecht sichtbarer Faktor oder Akteur in der Landschaft. Agrowald- und Weidewirtschaft im Morvan und Agroforstwirtschaft auf Sumatra, von Jean-Baptiste BING	481
Governance der Wälder und Herausforderungen der Nationalparkgründung in Gabun, am Beispiel des Nationalparks „Lopé“, von Saturnin NDONG NDONG, Aubin Gildas KOMBILA MOULOUNGI, Stéphane ONDO ZE	493
Nutzung der natürlichen Ressourcen des Tierreservates Lomako-Yokokala (Demokratischen Republik Kongo) : Aktivitäten, Auswirkungen und Stakeholder-Einschätzung zur Nachhaltigkeit, von Gérard SANKIANA MALANKANGA, Génie LUTONADIO KIALA, Raphaël TSHIMANGA MUAMBA	507
Der von der Zersiedlung ausgehende Druck auf Fauna und Flora des Ballungsgebietes von Beirut, von Christy CHAOUL, Jocelyne ADJIZIAN GERARD, Nada BADARO SALIBA, Rita ZAAROUR	521
Die Beobachtung des land-, forst- und jagdwirtschaftlichen Gleichgewichtes als Hilfsmittel der Stakeholder im Gebiet des Cevennen-Nationalparks, von Baptiste ALGOËT	531

SUMARIO

HÁBITATS FORESTALES Y BOSQUES HABITADOS

Jefe de redacción invitado: Christophe BALTZINGER (INRAE)

Habitats forestales y bosques habitados, por Christophe BALTZINGER, Séraphine GRELLIER, François LEBOURGEOIS, Amélie ROBERT, Sylvie SERVAIN, Jean Louis YENGUÉ	329
Entre tradición y renovación. La ordenación del bosque de Chambord, bajo la presidencia de Georges Pompidou, por Agnès TACHIN	333
Dinámicas forestales y gran fauna silvestre en una zona de caza, el Dominio Nacional de Chambord, por Amélie ROBERT, Sylvie SERVAIN	343
Del castillo al bosque el lugar de la naturaleza en Chambord, por Jean Louis YENGUÉ	357
Dispersión de las semillas por el ciervo común (<i>Cervus elaphus</i>) durante la temporada de caza: puesta en marcha de un experimento en el Dominio Nacional de Chambord, por Sonia SAÏD, Flore JÉGOUX, Agathe CHASSAGNEUX, Océane LIEHRMANN, Ushma SHUKLA, Étienne GUILLAUMAT, Christophe BALTZINGER	371
« Forzados a matar »: los cazadores árdenos frente al plan de caza, por Alix HUBERT	381
El jabalí y las políticas públicas. Cazas, cazadores, posicionamiento y representaciones simbólicas, por Alain GIGOUNOUX	393
Entre perpetuaciones y mutaciones: etnografía de los usos forestales en los pueblos fineses y samis, por Anatole DANTO	409
Reflexiones de una paisajista sobre la progresión de los bosques espontáneos en los Alpes y los Pirineos, por Hélène COPIN	423
El oso pardo, víctima emisaria de los usuarios de la montaña pirenaica, por Françoise SALIOU	437
El erizo, animal del bosque que quizás no vive o ya no viva más, por Nicolas MESSIEUX	449
El castor, entre servicios y «diservicios»: del estatuto de especie protegida a la amenaza ejercida sobre el sector del cultivo del Populus, por Amélie ROBERT	465
El animal silvestre, (f)actor poco visible del paisaje. Agro-silvi-pastoralismo en Morvan y agrosilvicultura en Sumatra, por Jean-Baptiste BING	481
Gobernanza forestal y problemas para el establecimiento de parques nacionales en el Gabón: el caso del Parque Nacional Lopé, por Saturnin NDONG NDONG, Aubin Gildas KOMBILA MOULOUNGI, Stéphane ONDO ZE	493
Explotación de los recursos naturales de la reserva de fauna de Lomako-Yokokala (República Democrática del Congo): actividades, repercusiones y percepción de los agentes sobre su sostenibilidad, por Gérard SANKIANA MALANKANGA, Génie LUTONADIO KIALA, Raphaël TSHIMANGA MUAMBA	507
La presión ejercida por la expansión urbana sobre la fauna y la flora de la Región Metropolitana de Beirut, por Christy CHAOUL, Jocelyne ADJIZIAN GERARD, Nada BADARO SALIBA, Rita ZAAROUR	521
El observatorio del equilibrio agro-silvi-cinegético: una herramienta al servicio de los actores del territorio del parque nacional de las Cevenas, por Baptiste ALGOËT	531

